

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
Волинський національний університет імені Лесі Українки
Факультет філології та журналістики
Кафедра полоністики і перекладу

СИЛАБУС

навчальної дисципліни з циклу професійної підготовки

ПЕРША ІНОЗЕМНА МОВА (ПОЛЬСЬКА)

підготовки **БАКАЛАВРА**
галузі знань **029 МІЖНАРОДНІ ВІДНОСИНИ**
спеціальності **292 МІЖНАРОДНІ ЕКОНОМІЧНІ ВІДНОСИНИ**
освітньо-професійної програми **МІЖНАРОДНИЙ БІЗНЕС**

Силабус нормативної навчальної дисципліни «Перша іноземна мова (польська)» підготовки бакалавра, галузі знань **029 Міжнародні відносини**, спеціальності **292 Міжнародні економічні відносини**; за освітньо-професійною програмою **Міжнародний бізнес**

Розробник: Цьолик Н. М. к.ф.н., доцент кафедри полоністики і перекладу

Силабус навчальної дисципліни затверджено на засіданні кафедри полоністики і перекладу *протокол № 1 від 27 серпня 2021 р.*

Завідувач кафедри:



проф. Сухарева С.В.

1. ОПИС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Таблиця 1.

Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, освітньо-професійна програма, освітній ступінь	Характеристика навчальної дисципліни
Денна форма навчання	<i>029 Міжнародні відносини; 292 Міжнародні економічні відносини; Міжнародний бізнес; бакалавр</i>	Нормативна
Кількість годин/кредитів 900/30		Рік навчання 1, 2, 3
		Семестр 1, 2, 3, 4, 5, 6
		Лекції –
		Практичні – 770 1 семестр – 72 год., 2 семестр – 68 год., 3 семестр – 180 год., 4 семестр – 170 год., 5 семестр – 144 год., 6 семестр – 136 год.,
		Самостійна робота – 76 год.
ІНДЗ: немає		Консультації – 54 год.
	Форма контролю: 1, 3, 5 семестри – залік, 2, 4, 6 семестр – екзамен	

2. ІНФОРМАЦІЯ ПРО ВИКЛАДАЧА

Наталія Миколаївна Цьолик
Кандидат філологічних наук
Доцент
Доцент кафедри полоністики і перекладу
+380507191360, tsolyk.natalija@vnu.edu.ua
Дні занять <http://194.44.187.20/cgi-bin/timetable.cgi?n=700>

3. ОПИС ДИСЦИПЛІНИ

Анотація курсу

Програму навчальної дисципліни «Перша іноземна мова (польська)» складено відповідно до освітньо-професійної програми підготовки бакалаврів спеціальності 292 Міжнародні економічні відносини, за освітньо-професійною програмою Міжнародний бізнес.

Предметом вивчення нормативної навчальної дисципліни є усне та письмове мовлення, фонетичні й граматичні особливості сучасної польської мови, знання яких дає можливість сформувати лінгвістичну компетенцію студентів.

Постреквізити

Знання, навички й уміння, котрі отримує студент у ході засвоєння курсу «Перша іноземна мова (польська)», стануть необхідною основою для подальшого вивчення навчальної дисципліни «Бізнес-переклад», проходження перекладацької практики.

Мета і завдання навчальної дисципліни

Програма передбачає послідовність й наступність у вивченні матеріалу протягом трьох років навчання і має за мету формування навичок і вмінь практичного володіння польською мовою та націлена на формування у студентів лінгвістичної, комунікативної та лінгвокраїнознавчої компетенції. Лінгвістична компетенція включає знання системи мови і правила її функціонування в процесі комунікації; комунікативна компетенція передбачає здатність сприймати і відтворювати іноземне мовлення у відповідності з умовами

мовленнєвої комунікації; лінгвокраїнознавча компетенція включає знання про основні особливості соціокультурного розвитку країни, мова якої вивчається, а також вміти здійснювати свою мовленнєву поведінку у відповідності з ними.

Результати навчання (компетентності)

Інтегральна компетентність:

Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми у сфері міжнародних економічних відносин в цілому та міжнародного бізнесу зокрема, а також у процесі навчання, що передбачає застосування новітніх теорій та методів при здійсненні комплексних досліджень світогосподарських зв'язків, характеризується комплексністю та невизначеністю умов.

Загальні компетентності:

ЗК 3. Здатність навчатися та бути сучасно навченим.

ЗК 6. Здатність спілкуватися іноземними мовами.

ЗК 10. Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань/видів економічної діяльності).

ЗК 12. Знання та розуміння предметної області та розуміння професійної діяльності.

Фахові компетентності:

ФК14. Здатність спілкуватися на професійному та соціальному рівнях з використанням фахової термінології, включаючи усну і письмову комунікацію державною та іноземними мовами.

ФК16. Здатність постійно підвищувати теоретичний рівень знань, генерувати й ефективно використовувати їх в практичній діяльності.

Програмні результати навчання:

ПРН1. Відповідально ставитися до професійного самовдосконалення, усвідомлюючи необхідність навчання впродовж усього життя, проявляти толерантність та готовність до інноваційних змін.

ПРН2. Вільно спілкуватися з професійних питань державною та іноземними мовами усно і письмово, фахово використовувати економічну термінологію.

ПРН21. Розуміти і мати навички з ведення ділового протоколу та ділового етикету у сфері міжнародних економічних відносин, враховуючи особливості міжкультурного спілкування на професійному та соціальному рівнях, як державною так і іноземними мовами.

ПРН23. Усвідомлювати необхідність навчання впродовж життя з метою підтримки професійної компетентності на високому рівні.

4. ІНФОРМАЦІЙНИЙ ОБСЯГ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Таблиця 2.

Назви змістових модулів і тем	Усього	Лек.	Практич.	Сам. роб.	Конс.	Форма роботи і контролю / Бали
1 семестр						
Змістовий модуль 1. Вступний фонетичний курс. Jestem grzeczny.						
Тема 1. Alfabet. Samogłoski i spółgłoski.	8		6		2	РЗ / ІРС 2
Тема 2. Dwuznaki. Charakterystyka dźwięków. Pisownia polska.	3		2	1		ДС/ РЗ / Т/ ІРС 2
Тема 3. Polska grzeczność: mówimy po polsku. Powitania, pożegnania, komunikacja w klasie.	4		4			ДС/ РЗ / Т/ 2

Тема 4. Akcent. Wymowa samogłosek i spółgłosek. Ćwiczenia ortoepiczne.	3		2	1		ДС/ РЗ / Т/ ІРС 2
Тема 5. Liczebniki główne od 1 do 20. Dane osobowe. Ludzie wokół nas.	4		4			ДС/ РЗ / Т/ ІРС 2
Модульна контрольна робота						МКР 10
Разом за модулем 1	22		18	2	2	20
Змістовий модуль 2. Czasowniki IV, III, II, I koniugacji.						
Тема 6. Podział czasowników na koniugacje. Odmiana czasownika <i>być</i> Czasowniki III koniugacji.	5		4		1	РЗ / ІРС 2
Тема 7. Czasowniki IV koniugacji. Skąd jesteś?	5		4	1		ДС/ РЗ / Т/ ІРС 2
Тема 8. Czasowniki I koniugacji. Co robisz?	5		4	1		ДС/ РЗ / Т/ ІРС 2
Тема 9. Czasowniki II koniugacji.	4		4			РЗ / ІРС 2
Тема 10. Trudna odmiana w czasie teraźniejszym.	2		2			ДС/ РЗ / Т/ ІРС 2
Модульна контрольна робота						МКР 10
Разом за модулем 2	21		18	2	1	20
Змістовий модуль 3. Rzeczowniki i przymiotniki w języku polskim. Deklinacje.						
Тема 11. Mianownik l.p. Kto to jest? Jaki jesteś?	4		2	1	1	РЗ / ІРС 2
Тема 12. Biernik l.p. Małe zakupy.	4		4			ДС/ РЗ / Т/ ІРС 2
Тема 13. Narzędnik l.p. Moje życie zawodowe.	4		4			ДС/ РЗ / Т/ ІРС 2
Тема 14. Mianownik l.m. Opis osoby. Jak myślisz?	4		4			РЗ / ІРС 2
Тема 15. Liczebniki główne od 21 do 100. Trochę matematyki. Ile masz lat?	5		4	1		ДС/ РЗ / Т/ ІРС 2
Модульна контрольна робота						МКР 10
Разом за модулем 3	21		18	2	1	20
Змістовий модуль 4. Posilki. Jedzenie.						
Тема 16. Co lubisz jeść? Czasowniki <i>jeść, pić, woleć.</i>	5		4	1		РЗ / ІРС 2
Тема 17. Przymiotniki odrzeczownikowe.	2		2			ДС/ РЗ / Т/ ІРС 2
Тема 18. Wyrażanie	4		4			ДС/ РЗ /

preferencji. Kawiarnia. Restauracja.						T/ IPC 2
Тема 19. Owoce. Warzywa. Dopełniacz l.p. - negacja	4		4			P3 / IPC 2
Тема 20. Zaimki osobowe w narzędniku. Gotowanie: produkty i potrawy.	7		4	1	2	ДС/ P3 / T/ IPC 2
Модульна контрольна робота						МКР 10
Разом за модулем 4	22		18	2	2	20
Підсумкова модульна контрольна робота						20
Всього 1 семестр годин / балів	86		72	8	6	100
2 семестр						
Змістовий модуль 5. Człowiek i otoczenie						
Тема 1. Moja rodzina. Zewnętrzny wygląd człowieka. Słownictwo.	4		4			P3 / IPC 2
Тема 2. Zaimki dzierżawcze (czyj, czyja, czyje). Wybitna osoba. Znany bohater.	4		4			ДС/ P3 / T/ IPC 3
Тема 3. Drzewo genealogiczne. Znane rodziny.	7		4	2	1	P3 / IPC 2
Тема 4. Relacje z życia codziennego. Wprowadzenie do przysłówków częstotliwości.	4		4			ДС/ P3 / T/ IPC 3
Модульна контрольна робота						МКР 10
Разом за модулем 5	19		16	2	1	20
Змістовий модуль 6. Człowiek i czas.						
Тема 5. Umawianie się na spotkanie. Zapraszanie.	2		2			ДС/ P3 / T/ IPC 2
Тема 6. Wzór napisania zaproszenia.	4		2	2		P3 / IPC 2
Тема 7. Liczebniki porządkowe 1-24.	5		4		1	ДС/ P3 / T/ IPC 2
Тема 8. Godziny, dni tygodnia.	4		4			ДС/ P3 / T/ IPC 2
Тема 9. Rutyna dnia.	4		4			ДС/ P3 / T/ IPC 2
Модульна контрольна робота						МКР 10
Разом за модулем 6	19		16	2	1	20
Змістовий модуль 7. Spędzanie czasu wolnego.						
Тема 10. Czas przeszły. Czasowniki regularne.	4		4			ДС/ P3 / T/ IPC 2
Тема 11. Relacjonowanie (najpierw, potem, później, następnie).	6		4	2		P3 / IPC 2

Тема 12. Czasowniki na -eć. Odmiana.	4		4			ДС/ P3 / T/ IPC 2
Тема 13. Mój dzień (wolny, powszedni).	4		4			ДС/ P3 / T/ IPC 2
Тема 14. Kto tam był? Gra komunikacyjna	3		2		1	ДС/ P3 / T/ IPC 2
Модульна контрольна робота						МКР 10
Разом за модулем 7	21		18	2	1	20
Змістовий модуль 8. Z przewodnikiem po Krakowie.						
Тема 15. Quiz o Polsce.	2		2			P3 / T/ 1
Тема 16. Pytanie o drogę. Podróż stolicami świata.	4		4			P3 / IPC 2
Тема 17. Czasowniki ruchu (iść/chodzić, jechać/jeździć).	4		4			ДС/ P3 / T 2
Тема 18. Obiekty w mieście. Lokalizacja (poszukiwanie według mapy).	6		4	2		P3 / T/ IPC 2
Тема 19. Środki transportu (lądowe, wodne, powietrzne).	2		2			P3 / IPC 2
Тема 20. Zaimki osobowe w bierniku	3		2		1	P3 / T/ IPC 1
Модульна контрольна робота						МКР 10
Разом за модулем 8	21		18	2	1	20
Підсумкова модульна контрольна робота						20
Всього 2 семестр годин / балів	80		68	8	4	100
3 семестр						
Змістовий модуль 9. Skomplikowane zakupy.						
Тема 1. Dopelniacz l.p. powtórzenie.	6		6			ДС/ P3 / T/ IPC 2
Тема 2. Zakupy w sklepie. Wyrażanie prośby.	6		6	2		P3 / T/ 1
Тема 3. Dopelniacz l.m. wprowadzenie.	6		6			P3 / IPC 1
Тема 4. Rekcja czasowników.	8		6		2	ДС/ P3 / T 1
Тема 5. Pości i miary, opakowania.	6		6	2		P3 / T/ IPC 1
Тема 6. Poczta. Gra komunikacyjna.	6		6			P3 / IPC 1
Тема 7. Zaimki osobowe w dopelniaczu.	6		6			T/ IPC 1
Модульна контрольна робота						МКР 10
Разом за модулем 9	48		42	4	2	18
Змістовий модуль 10. Co ma być, to będzie.						
Тема 8. Plany na przyszłość. Omawianie tematu.	6		6			P3 / T/ IPC 1
Тема 9. Czas przyszły forma	8		6	2		P3 / IPC

złożona (będę+ bezokolicznik).						1	
Тема 10. Pogoda, pory roku, miesiące. Krótki komunikat.	6		6			T/ IPC 1	
Тема 11. Czas przyszły forma złożona (będę+czas przeszły).	8		6		2	P3 / IPC 1	
Тема 12. Określenie czasu (jutro, za rok, w przyszłym...)	6		6			T/ IPC 1	
Тема 13. Wróżby Andrzejkowe. Polskie tradycje.	6		6			P3 / T/ IPC 1	
Тема 14. Czas przyszły forma prosta.	8		6	2		P3 / IPC 1	
Тема 15. Przysłówek a przymiotnik.	8		6		2	T/ IPC 1	
Модульна контрольна робота						МКР 10	
Разом за модулем 10	56		48	4	4	18	
Змістовий модуль 11. Relacje z ludźmi.							
Тема 16. Plotkowanie. Kto z kim i o czym?.	6		6			ДС/ P3 / T/ IPC 2	
Тема 17. Deklinacja zaimków osobowych.	10		6	2	2	P3 / T/ 2	
Тема 18. Wyrażanie uczuć i opinii pozytywnych.	6		6			P3 / IPC 2	
Тема 19. Rozmowa o samopoczuciu.	6		6			ДС/ P3 / T 1	
Тема 20. Wyrażanie uczuć i opinii negatywnych.	8		6	2		P3 / T/ IPC 1	
Тема 21. Używanie konstrukcji z czasownikami lubić, podobać się.	6		6			P3 / IPC 2	
Тема 22. Relacje z ludźmi – kobieta i mężczyzna. Przyjazń.	8		6		2	T/ IPC 2	
Модульна контрольна робота						МКР 10	
Разом за модулем 11	50		42	4	4	22	
Змістовий модуль 12. Wszędzie dobrze, ale w domu najlepiej.							
Тема 23. Opis mieszkania. Pomieszczenia.	4		4			ДС/ P3 / T 1	
Тема 24. Miejscownik l.p.	6		4	2		P3 / T/ IPC 1	
Тема 25. Lokalizacja sprzętów i mebli.	4		4			ДС/ P3 / T/ IPC 1	
Тема 26. Miejscownik l.m.	6		4	2		P3 / T/ 1	
Тема 27. Przyimki: na, w, po, przy, o.	6		4		2	P3 / IPC 1	
Тема 28. Rekcja czasownków (marzyć o,	4		4			ДС/ P3 / T 1	

myśleć o, pamiętać o ...)						
Тема 29. Moje mieszkanie. Mój pokój. Opis.	6		4	2		P3 / T/ IPC 1
Тема 30. Rezerwacja miejsca w hotelu, zamawianie taksówki. Gra komunikacyjna.	4		4			P3 / IPC 1
Тема 31. Powtórzenie miejscownika, narzędnika, dopełniacza.	4		4			ДС/ P3 / T 1
Тема 32. Przyimki statyczne.	4		4			P3 / T/ IPC 1
Тема 33. Wynajmę/szukam. Ogłoszenie.	4		4			ДС/ P3 / T 1
Тема 34. Miejscownik l.m. Opłaty za czynsz, prąd, wynajem i in. Spółdzielnia mieszkaniowa.	6		4		2	P3 / T/ IPC 1
Модульна контрольна робота						МКР 10
Разом за модулем 12	58		48	6	4	22
Підсумкова модульна контрольна робота						20
Всього 3 семестр годин / балів	212		180	18	14	100
4 семестр						
Змістовий модуль 13. Kiedy to bylo?						
Тема 1. Obchodzić urodziny, imieniny.	6		6			ДС/ P3 / T/ IPC 1
Тема 2. Daty. Warianty form.	12		10	2		P3 / T/ 4
Тема 3. Aspekt w czasie przeszłym.	8		6		2	P3 / IPC 1
Тема 4. Losy człowieka. Biografia.	8		6	2		ДС/ P3 / T 1
Тема 5. Pary aspektowe.	8		6		2	P3 / T/ IPC 1
Тема 6. Życzenia świąteczne. Kondolencje. Kartki.	4		4			P3 / IPC 2
Тема 7. Polska tradycja. 100 lat – okazje.	8		6	2		T/ IPC 2
Тема 8. Biografie mojej rodziny. Ważne daty. Wywiad z dziadkami.	6		6			ДС/ P3 / T/ IPC 2
Модульна контрольна робота						МКР 20
Разом за модулем 13	60		50	6	4	34
Змістовий модуль 14. Dokąd pojedziemy na weekend?						
Тема 9. Co robisz w weekend? Telefonowanie.	10		10			P3 / IPC 2
Тема 10. Aspekt w czasie	12		10	2		ДС/ P3 /

przyszłym.						T 2
Тема 11. Podwójna negacja. Formy.	10		10			P3 / T/ IPC 2
Тема 12. Czasowniki ruchu – odmiana. Przedrostki.	12		10		2	P3 / IPC 2
Тема 13. Wycieczka na Ukrainę. Gra komunikacyjna. Co zwiedzić?	12		10	2		T/ IPC 2
Тема 14. Możliwości czcionki polskiej w smartfonach. Co z komputerem?	12		10		2	ДС/ P3 / T/ IPC 2
Модульна контрольна робота						МКР 20
Разом за модулем 14	68		60	4	4	32
Змістовий модуль 15. Za małe, za duże, w sam raz!						
Тема 15. Zakupy, komplementy. Przymierzalnia.	12		10	2		P3 / IPC 2
Тема 16. Stopniowanie przymiotników. Formy.	12		10		2	ДС/ P3 / T 2
Тема 17. Ubrania: materiały i wzory.	10		10			P3 / T/ IPC 2
Тема 18. Konstrukcje mieć na sobie, nosić+biernik. Gra komunikacyjna.	10		10			P3 / IPC 4
Тема 19. Internetowy sklep odzieżowy. Jak kupować bezpiecznie?	14		10	2	2	T/ IPC 2
Тема 20. Usługi krawca, szewca. Reklamacja wzór.	12		10	2		ДС/ P3 / T/ IPC 2
Модульна контрольна робота						МКР 20
Разом за модулем 15	70		60	6	4	34
Всього 4 семестр годин / балів	198		170	16	12	100
5 семестр						
Змістовий модуль 16. Jak cię widzą, tak cię piszą						
Тема 1. Wygląd zewnętrzny człowieka.	6		6			P3 / IPC 2
Тема 2. Stopniowanie przysłówków. Formy.	12		10		2	ДС/ P3 / T 2
Тема 3. U fryzjera. Wyrażanie aprobaty i dezaprobaty.	10		8	2		P3 / T/ IPC 2
Тема 4. Moja twarz. Opis. Gra komunikacyjna Kto to jest?	6		6			P3 / IPC 2
Тема 5. Części ciała. Atlas człowieka.	8		6	2		T/ IPC 2
Тема 6. Studio fitness. Uprawiamy sport. Nałogi.	8		8			ДС/ P3 / T/ IPC 2

Модульна контрольна робота						МКР 20
Разом за модулем 16	50		44	4	2	32
Змістовий модуль 17. Ani ręka, ani noga.						
Тема 7. Idiomy związane z częściami ciała.	8		8			ДС/ P3 / T/ IPC 2
Тема 8. Organy wewnętrzne. Systemy ciała.	10		8	2		P3 / T/ 4
Тема 9. Choroby, symptomy. Nazwy lekarzy specjalistów.	10		8		2	P3 / IPC 1
Тема 10. Wizyta u lekarza rodzinnego. Gra komunikacyjna.	6		6			ДС/ P3 / T 2
Тема 11. Choroby układu pokarmowego. Polecenia.	6		6			P3 / T/ IPC 1
Тема 12. U dentysty. Wizyta. Czasownik powinien.	8		6		2	P3 / IPC 2
Тема 13. Ubezpieczenie. Wyjazd za granicę.	10		8	2		T/ IPC 2
Модульна контрольна робота						МКР 20
Разом за модулем 17	58		50	4	4	34
Змістовий модуль 18. Same problemy.						
Тема 14. Wypadek a przypadek. Komunikacja.	10		8	2		ДС/ P3 / T/ IPC 2
Тема 15. Kraksa samochodowa. Uwaga kierowco! Warsztat samochodowy.	10		8		2	P3 / T/ 4
Тема 16. Tryb warunkowy. Formy osobowe.	10		8	2		P3 / IPC 1
Тема 17. Serwis RTV/AGD, naprawy, gwarancja.	6		6			ДС/ P3 / T 2
Тема 18. Usterka. Naprawy, reperacje.	6		6			P3 / T/ IPC 1
Тема 19. Rekcja przyimka po.	8		6		2	P3 / IPC 2
Тема 20. Reklama. Czy można ufać? Typy tekstu reklamowego.	10		8	2		T/ IPC 2
Модульна контрольна робота						МКР 20
Разом за модулем 18	60		50	6	4	34
Всього 5 семестр годин / балів	168		144	14	10	100
6 семестр						
Змістовий модуль 19. Formy męskoosobowe w języku polskim						
Тема 1. Budowanie definicji. Nazwy zawodów. Stan cywilny.	8		6	2		P3 / IPC 1
Тема 2. Mianownik l.m. rzeczowników	6		6			ДС/ P3 / T 2

niemęskoosobowych. Powtórzenie.						
Тема 3. Mianownik l.m. rzeczowników męskoosobowych.	8		8			P3 / T/ IPC 1
Тема 4. Mianownik l.m. przymiotników męskoosobowych.	10		10			P3 / IPC 2
Тема 5. Budowanie definicji. Nazwy narodowości. Stereotypy.	6		4		2	T/ IPC 2
Тема 6. Mistrzowie świata. Sport i sportowcy.	8		6	2		ДС/ P3 / T/ IPC 2
Тема 7. Przymiotniki typu znajomy/ bezdomny/ chory	6		6			ДС/ P3 / T/ IPC 2
Модульна контрольна робота						МКР 20
Разом за модулем 19	52		46	4	2	32
Змістовий модуль 20. Liczebnikowe, i nie tylko, kataklizmy						
Тема 8. Relacjonowanie. Kataklizmy	8		6	2		ДС/ P3 / T/ IPC 2
Тема 9. Liczebniki formy męskoosobowe.	8		8			P3 / T/ 4
Тема 10. Liczebniki dwaj/dwóch, trzej/trzech, czterej/czterech	8		8			P3 / IPC 2
Тема 11. Forma czasownika po dopełniaczu i mianowniku.	8		8			ДС/ P3 / T 2
Тема 12. Przyimki w dopełniaczu. Szyldy, nazwy ulic.	8		6		2	P3 / T/ IPC 2
Тема 13. Organizacje (UNICEF, ONZ i in.)	10		8	2		P3 / IPC 2
Модульна контрольна робота						МКР 20
Разом за модулем 20	50		44	4	2	34
Змістовий модуль 21. Edukacja. Zatrudnienie.						
Тема 14. Mówienie na temat edukacji i wykształcenia. Systemy edukacji.	6		6			ДС/ P3 / T/ IPC 1
Тема 15. Przegląd zintegrowanej platformy edukacyjnej. Wybrane dyscypliny.	10		8		2	P3 / T/ 4
Тема 16. Rzeczowniki odczasownikowe.	6		6			P3 / IPC 1
Тема 17. Sprzęt komputerowy. Internet. W biurze.	6		4		2	ДС/ P3 / T 2
Тема 18. Praca. Problemy zawodowe. Wyścig szczurów.	6		4	2		P3 / T/ IPC 1

Тема 19. Typy przedsiębiorstw. Zatrudnienie.	6		6			P3 / IPC 2
Тема 20. List motywacyjny. CV a życiorys.	8		6	2		P3 / T/ IPC 1
Тема 21. Rozmowa kwalifikacyjna. Pisanie maili.	6		6			P3 / IPC 2
Модульна контрольна робота						МКР 20
Разом за модулем 19	54		46	4	4	34
Всього 6 семестр годин / балів	156		136	12	8	100
Всього	900		770	76	54	

Форма контролю: ДС – дискусія, Т – тести, РЗ/К – розв’язування задач / кейсів, ІНДЗ / ІРС – індивідуальне завдання / індивідуальна робота студента, МКР / КР – модульна контрольна робота/ контрольна робота, Р – реферат, а також аналітична записка, аналітичне есе, аналіз твору тощо.

5. ЗАВДАННЯ ДЛЯ САМОСТІЙНОГО ОПРАЦЮВАННЯ

Самостійна робота студента у I, II, III, IV, V, VI семестрах включає:

- підготовку до практичних занять: виконання усних і письмових завдань, опрацювання основного й додаткового лексичного та граматичного матеріалу;
- систематизацію вивченого матеріалу для написання творчих робіт, модульних контрольних робіт, диктантів, перекладів, підсумкових тестів;
- аудіювання і виконання завдань до прослуханих текстів.
- виконання запропонованих завдань у межах відповідних змістових модулів
- здобувач вищої освіти виконує усі завдання з дотриманням принципів [академічної доброчесності](#).

№ з/п	Тема	Кількість годин
1.	Змістовий модуль 1. Вивчення фонетичних явищ. Вивчення напам'ять уривків із творів польської літератури.	2
2.	Змістовий модуль 2. Опрацювання статей з газети «Волинський монітор». Виписати 10 речень з дієсловами. https://monitor-press.com/pl/	2
3.	Змістовий модуль 3. Перегляд відео. Вивчення числівників. https://www.youtube.com/watch?v=LwpgM0mVQq0 https://www.youtube.com/watch?v=u4LNIqNJWEo	2
4.	Змістовий модуль 4. Перегляд відео. Вивчення лексики до теми їжа. https://www.youtube.com/watch?v=xtcU_fZ2bYk https://www.youtube.com/watch?v=ct_4if6byN4 https://www.youtube.com/watch?v=38QNVaK7a-s	2
5.	Змістовий модуль 5. Опрацювання статей з газети «Волинський монітор». Вибрати і проаналізувати статтю біографічного характеру. https://monitor-press.com/pl/	2
6.	Змістовий модуль 6. Написати запрошення на захід чи особисту подію. Зразок написання https://eszkola.pl/jezyk-polski/zaproszenie-8829.html	2
7.	Змістовий модуль 7.	2

	Перегляд відео. Вивчення лексики. Коротка інформація про день. https://www.youtube.com/watch?v=vXUC732gqKo https://www.youtube.com/watch?v=YRa0MSf_w0I	
8.	Змістовий модуль 8. Перегляд матеріалів про польські міста. Коротка інформація про обране місто.	2
9.	Змістовий модуль 9. Опрацювання статей з газети «Волинський монітор». Прочитати та виписати фразеологізми на тему покупки https://monitor-press.com/pl/ Ознайомитися з продовольчими інтернет-магазинами https://www.galeriabaltycka.pl	4
10.	Змістовий модуль 10. Опрацювання статей з газети «Волинський монітор». Виписати по 10 речень з дієсловами майбутнього часу – проста/складена форма. https://monitor-press.com/pl/	4
11.	Змістовий модуль 11. Опрацювання статей з газети «Волинський монітор». Виписати по 10 речень з особовими займенниками. https://monitor-press.com/pl/	4
12.	Змістовий модуль 12. Перегляд відео. Вивчення лексики. Коротка інформація про помешкання. https://www.youtube.com/watch?v=zoZLa-ZmvBc https://www.youtube.com/watch?v=-V1kYmHrsTo https://www.youtube.com/watch?v=z9UQVTxQkcQ	6
13.	Змістовий модуль 13. Перегляд відео. Вивчення лексики. Навчитися співати пісню. https://www.youtube.com/watch?v=QKaye8NS3hk Підписати листівку за зразком. https://www.rodzice.pl/jak-podpisac-kartke-z-zyczeniami/	6
14.	Змістовий модуль 14. Опрацювання статей з газети «Волинський монітор». Прочитати та виписати лексику до теми «Подорожуємо Україною». Коротка інформація про цікаві місця. https://monitor-press.com/pl/	4
15.	Змістовий модуль 15. Опрацювання статей з газети «Волинський монітор». Прочитати та виписати фразеологізми на тему одяг https://monitor-press.com/pl/ Ознайомитися з інтернет-магазинами одягу https://www.galeriabaltycka.pl	6
16.	Змістовий модуль 16. Опрацювання статей з газети «Волинський монітор». Прочитати та виписати фразеологізми на тему частини тіла https://monitor-press.com/pl/ Прочитати матеріали до обраної теми на платформі дистанційного навчання, вивчити нові слова https://zpe.gov.pl/ksztalcenie-ogolne/szkola-ponadpodstawowa/biologia	4
17.	Змістовий модуль 17. Зразки страхових документів на подорож за кордон. https://www.zus.pl/pracujacy/ubezpieczenie-zdrowotne-w-polsce Перегляд відео. Вивчення лексики. https://www.youtube.com/watch?v=p-1TrgPWgIs https://www.youtube.com/watch?v=52M3QIxD2c4	4
18.	Змістовий модуль 18. Перегляд відео. Вивчення лексики. Коротка інформація про	6

	переглянуті матеріали https://www.youtube.com/watch?v=kJEHYkdEx7U https://kolno.policja.gov.pl/po9/aktualnosci/74023,BEZPIECZENSTW O-NA-DRODZE-ZALEZY-OD-NAS-SAMYCH.html	
19.	Змістовий модуль 19. Перегляд відео. Вивчення лексики. Коротка інформація про переглянуті матеріали https://www.youtube.com/watch?v=AUGHYwEqcPM Опрацювання статей з газети «Волинський монітор». Прочитати та виписати фразеологізми на тему професій, назв національностей https://monitor-press.com/pl/	4
20.	Змістовий модуль 20. Опрацювати статтю. Виписати назви міжнародних організацій, до яких входить Польща. Вивчити назви і скорочення. https://sciaga.pl/tekst/23710-24-polska_w_organizacjach_miedzynarodowych Переглянути відео. Переказати про один з катаклізмів. https://www.youtube.com/watch?v=Lvy9m9YRQYw	4
21.	Змістовий модуль 21. Переглянути відео. Підготувати коротку інформацію про проблеми на роботі. https://www.youtube.com/watch?v=Waf9TG_m1Ck За зразком написати біографію чи резюме. https://interviewme.pl/blog/zyciorys-a-cv	4
Разом		76

6. ПОЛІТИКА ОЦІНЮВАННЯ ТА ПІДСУМКОВИЙ КОНТРОЛЬ

Навчальний процес та контроль його результатів здійснюється згідно з [Положенням про поточне та підсумкове оцінювання знань студентів Волинського національного університету імені Лесі Українки](#).

Курс «Перша іноземна мова (польська)» містить шість залікових кредитів. Залікові кредити у 1, 3, 5 семестрах оцінюються заліком, а у 2, 4, 6, іспитом. Складовими залікового кредиту є модулі, які відображають усі форми навчального навантаження студента: практичні заняття, самостійну роботу, підсумковий контроль.

Залік виставляється за умови, якщо студент виконав усі види навчальної роботи, які визначені програмою навчальної дисципліни та отримав не менше 60 балів У випадку незадовільної підсумкової оцінки, або за бажанням підвищити рейтинг, студент може добрати бали на заліку, виконавши певний вид робіт. Залік в усній формі, за умови дистанційного навчання – засобами Office 365 в команді Teams. Підсумкова семестрова оцінка у випадку складання заліку визначається як сума поточної семестрової та екзаменаційної оцінок у балах без врахування модульних контрольних робіт.

Таблиця 4

Шкала оцінювання знань студентів з дисципліни, де формою контролю є залік

Оцінка в балах	Лінгвістична оцінка
90–100	Зараховано
82–89	
75–81	
67–74	
60–66	
1–59	Незараховано (необхідне перескладання)

Викладач виставляє підсумкову оцінку без складання іспиту за результатами поточного і модульного контролю у випадку, якщо здобувач успішно виконав усі завдання, передбачені програмою навчальної дисципліни і отримав при цьому не менше 75 балів. Така оцінка виставляється у день проведення екзамену за умови обов'язкової присутності студента. Студент обов'язково складає іспит у разі, якщо набрав менше 75 балів впродовж семестру, або якщо хоче покращити свій результат. Підсумкова семестрова оцінка у випадку складання іспиту визначається як сума поточної семестрової та екзаменаційної оцінок у балах без врахування модульних контрольних робіт. Білети затверджуються на засіданні кафедри полоністики і перекладу посеместрово.

Таблиця 5

**Шкала оцінювання знань студентів з дисципліни,
де формою контролю є іспит**

Оцінка в балах	Лінгвістична оцінка	Оцінка за шкалою ECTS	
		оцінка	пояснення
90–100	Відмінно	A	відмінне виконання
82–89	Дуже добре	B	вище середнього рівня
75–81	Добре	C	загалом хороша робота
67–74	Задовільно	D	непогано
60–66	Достатньо	E	виконання відповідає мінімальним критеріям
1–59	Незадовільно	Fx	необхідне перескладання

Увесь навчальний процес повинен відбуватися на засадах [академічної доброчесності](#), справедливості, відповідальності за результати своєї роботи, довіри до усіх учасників дидактичного процесу, об'єктивності оцінювання, толерантності, соціальної та гендерної рівності. Максимальна кількість дозволених пропусків: 3 у кожному семестрі. Здобувач має можливість здати самостійно опрацьовані матеріали у разі пропусків з поважної причини (лікарняного, перебування на навчанні за кордоном тощо).

Поточний контроль здійснюється викладачем на практичних заняттях протягом семестру. Метою поточного контролю є перевірка рівня знань здобувача при виконанні різного виду завдань на практичних заняттях. Модульний контроль здійснюється викладачем на завершення змістового модулю. Відсутність здобувача на модульній контрольній роботі оцінюється у нуль балів. Повторне складання модульного контролю для студента можливе за умови його відсутності на МКР з поважної причини. Усі види навчальної діяльності студента оцінюються певною кількістю балів. Комплексна оцінка знань здійснюється викладачем за 100-бальною шкалою. Максимальна кількість балів за поточний контроль – 40, за підсумковий – 60. Терміни підсумкового контролю, ліквідації академічної заборгованості визначені розкладом заліково-екзаменаційної сесії.

Під час вивчення курсу «Перша іноземна мова (польська)», визнаються результати навчання, отримані в [неформальній освіті](#) (професійні курси/тренінги, онлайн-освіта, стажування тощо), які за тематикою, обсягом вивчення та змістом відповідають курсу «Теорія і практика перекладу» як в цілому, так і його окремим модулям, темі (темам), що передбачені цим силабусом. Визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті, відбувається протягом першого місяця п'ятого семестру.

Організація курсу «Перша іноземна мова (польська)» дозволяє впровадження у навчальний процес елементів [дуальної освіти](#). Здобувач може поєднувати навчання в університеті з навчанням на робочому місці у закладі загальної середньої освіти, на мовних курсах, на приватних та державних підприємствах, що реалізують міжнародну діяльність, зокрема і з польською стороною, де набуває необхідні знання, компетентності з тем (модулів), передбачених силабусом курсу, які оцінюються представниками Підприємства (наставниками) та викладачем Університету.

8. РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА

1. Войцева О. Польська мова. Відкрий таємниці польської мови. Чернівці : Букрек, 2018. 272 с.
2. Єрмола В. Польська мова. Початковий курс. Київ : Арії, 2015. 256 с.
3. Киклевич А. К. Польський язык : практический курс. Минск : ТетраСистемс, 2001. 320 с.
4. Кравчук А. Польська мова. Граматика з вправами. Київ, 2016. 454 с.
5. Сухарева С., Яручик О., Цьолик Н. Польська мова : навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів. Język polski : podręcznik dla studentów szkół wyższych. Вид. I. Луцьк : Вежа-Друк, 2021. 440 с.
6. Цьолик Н.М. Jak pisać pisma użytkowe i publicystyczne. Методичні рекомендації з польської мови (Частина I). Навчально-методичне видання. Луцьк: Друк П «Зоря плюс», 2013. 52 с
7. Цьолик Н.М. Jak pisać pisma użytkowe i publicystyczne. Методичні рекомендації з польської мови (Частина II). Навчально-методичне видання. Луцьк: Друк П «Зоря плюс», 2013. 58 с.
8. Цьолик Н.М. Збірник текстів та тестових завдань для індивідуальної роботи (польська мова). Навчально-методичне видання. Луцьк: Друк П «Зоря плюс», 2013. 60 с.
9. Kowalewska M.? Kowalewski J. Co nas łączy... Kraków, 2014. 62 s.
10. Kowalewski J. Na pograniczach kultur. Lwów, 2015. 82 s.
11. Lechowicz J. Ten, ta, to. Łódź, 2001. 229 s.
12. Lipińska E. Kiedyś wrócisz tu. Cz I. Kraków : Universitas, 2019. 282 s.
13. Lipińska E. Kiedyś wrócisz tu. Cz I. Kraków : Universitas, 2011. 282 s.
14. Kołak K., Malinowska M., Rabczuk A., Zackiewicz D. Raz, dwa, trzy i po polsku mówisz ty! Lwów, 2015. 151 s.
15. Kozak K. Ćwiczenia z gramatyki funkcjonalnej języka polskiego dla cudzoziemców. Kraków : Uniwersytet Jagielloński, 1994. 249 s.
- 16.
17. Mędak S. Język polski dla obcokrajowców. Polski od poziomu B1 wzwyż. Kraków : Petrus, 2015. 346 s.
18. Mędak S. Język polski dla obcokrajowców. Czasowniki ruchu. Kraków : Petrus, 2017. 315 s.
19. Pyzik J. Iść czy jechać. Kraków : Universitas, 2011. 232 s.
20. Pyzik J. Przygoda z gramatyką. Fleksja i słowotwórstwo imion. Kraków : Universitas, 2013. 464 s.
21. Zarych E. Ortografia polska w ćwiczeniach dla obcokrajowców. Kraków : Prolog, 2016. 162 s.
22. Zarych E. Przejdź na wyższy poziom. Poznań, 2014. 329 s.

Интернет-ресурси

1. <https://www.rmf24.pl>
2. <https://www.wp.pl>
3. www.wlaczpolske.pl/
4. <https://język-polski.pl/>
5. <https://wolnelektury.pl/>
6. <https://sjp.pwn.pl/poradnia/>
7. <https://ukrpolnauka.wordpress.com>
8. <http://bo0k.net/index.php?p=achapter&bid=9909&chapter=1>
9. <https://monitor-press.com/ua/>
10. <https://sjp.pwn.pl/>
11. <https://pereklad.online.ua/ukr/>
12. <https://passport.org.ua/vazhливо/transliteratsiya>
13. https://ukrainkamova.com/publ/chinnij_pravopis/68

14. <http://sum.in.ua/>
15. <https://synonim.net>
16. <https://odmiana.net>